

Leitfaden für das Lesen von Unified English Braille (UEB)

Übersetzung der Veröffentlichung

"Guide to Reading UEB"

der

UK Association for Accessible

Formats (UKAAF)

von Vivian Aldridge

Diese Übersetzung erscheint mit Genehmigung der UKAAF, die jedoch keine Verantwortung für deren Richtigkeit übernimmt.

Bei den Auflistungen wurde den Braillezeichen das im UEB vorgesehene zweiformige Punktpositionsreferenzzeichen (Punkte 46;123456) vorangestellt. Dieses Zeichen – hier farblich abgehoben – gehört nicht zum aufgelisteten Zeichen selber, sondern dient nur der Erkennung der Position der Punkte.

Leitfaden für das Lesen von Unified English Braille (UEB)

[Folgendes ist die kurze Zeichenliste, die in Form eines Nachschlageblatts für Braillelesenden Büchern usw. beigelegt werden sollte. In dieser Schwarzschriftversion erscheinen die Zeichen nach Bedeutung geordnet und nicht in brailletechnischer Reihenfolge, wie dies in der Brailleversion der Fall ist.]

Neue Zeichen

 Satz- oder Dezimalpunkt .

 Auslassungspunkte ...

 Gedankenstrich –

 öffnende innere einfache Anführungszeichen '

 schließende innere einfache Anführungszeichen '

 öffnende innere Doppelanführungszeichen "

 schließende innere einfache Anführungszeichen "

 öffnende runde Klammer (






 schließende runde Klammer)







 öffnende eckige Klammer [





 schließende eckige Klammer]



 Anfang einer Übertragungsanmerkung

 Ende einer Übertragungsanmerkung





-  Sternchen *
-  at-Zeichen @
-  Grad-Zeichen °
-  Prozent %
-  Pfund-Zeichen £
-  Dollar-Zeichen \$

-  plus +
-  gleich =
-  minus –
-  Bruchstrich, z. B.  halb ½
-  Leerzeichen zwischen Ziffern

-  Akut-Akzent ´
-  Gravis-Akzent `
-  Zirkumflex-Akzent ^
-  Trema-Akzent, Umlaut ¨
-  Macron, langer Vokal ¯

-  Tiefstellungszeichen
-  Hochstellungszeichen

-  Kursivdruck Symbol
-  Kursivdruck Wort
-  Kursivdruck Passage
-  Kursivdruck Abkündigung
-  Fettdruck Symbol
-  Fettdruck Wort
-  Fettdruck Passage
-  Fettdruck Abkündigung

-  Basisschrift Symbol
-  Basisschrift Wort
-  Basisschrift Passage
-  Basisschrift Abkündigung

Nicht mehr verwendete Kürzungen:
ally, ation, ble, by, com, dd, into, o'clock, to.

Kürzungen bzw. Wörter, die nicht mehr ohne Leerzeichen
aneinander geschrieben werden:
and, for, of, the, with, a.

Basisschriftankündigung vor Abkürzungen in der Regel nicht
gebraucht.

Dezember 2012, Übersetzung Februar 2016